

進教之佑聖母九日敬禮

堂區邀請全體教友，在十一月十六至二十四日，一連九天誦唸「進教之佑聖母九日敬禮」的指定經文，繼續為「慈幼會新牧者」的意向祈禱。而十一月二十四日，九日敬禮結束當日，適逢是星期六，故訂於當日之彌撒前二十分鐘，誦唸玫瑰經，並於彌撒結束時，一起誦唸「進教之佑聖母九日敬禮」經文，來結束本月的九日敬禮。懇請全體教友，虔心每天抽出時間祈禱和參加十一月二十四日的感恩祭。

Novena to Mary Help of Christians

The parish asks all parishioners to continue to pray the "Novena to Mary Help of Christians" from November 16 to 24 for the most urgent need of a new Salesian pastor for our parish. We will recite Rosary twenty minutes before the 4:30 pm Saturday Anticipated Mass and the Novena Prayer at the end of the Mass to conclude the Novena of the month. Please come and join us to praise and thank God.

主日茶座

日期：11月25日〈主日〉

- A餐 — 葡汁豬扒飯 + 法式炸條 〈\$6.00〉
Portuguese Pork Chop on Rice + French Pastry
- B餐 — 韓式海鮮湯麵 + 壽司 〈\$6.00〉
Korean Style Seafood Noodle in Soup + Sushi

現設有茶水部，提供港式奶茶、咖啡、檸檬茶等，歡迎選購。餐券於彌撒後在禮堂門口發售，請大家踴躍購票。

雙重優惠

請注意：一本有關衣食住行的2008年 Entertainment 優惠書請勿錯過，優惠券包羅萬有，一定物超所值，我們堂區的教友更可以特價 \$38 購買，而所有收益在扣除優惠書的成本價，將撥歸堂區的維修基金，真是一舉兩得，請各位教友到詢問處踴躍購買！多謝。

收集瓶罐運動

堂區於十一月廿四、廿五日主日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。為了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

Bottle Drive

There is going to be a Bottle Drive held at our Parish on November 24 & 25, 2006. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer park next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for your attention and support!

Sunday Missal

“Sunday Missal 2007” is now available for sale at \$3.00 per copy. Parishioners who would like to get their own copy please do so at the Gift Store on the ground floor.

聖物部消息

最新2008年英文彌撒經書 Sunday Missal 現已運到，訂價每本三元。教友如有需要，請到聖物部購買。

Sigh of Hope Collection

On the weekend of Nov. 17, 18, 2007, a special collection will be taken for the *Sigh of Hope* Campaign. This campaign is in support of Catholic Social Service. Thank you kindly.

為響應天主教社會服務處的籌款運動「希望的標記」，堂區將於下週（十一月十七、十八日）的主日彌撒中收取第二次奉獻。各位教友可在經書架上取用特備的捐獻信封寫上姓名，捐獻信封號碼和捐款數目，方便記錄處理，多謝各位慷慨支持。



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Parish Administrator: Fr. Stan Blaszowski email: Frstan@interbaun.com
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488
堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零七年十一月十一日 November 4, 2007

『祂不是死人的天主，而是

REFLECTIONS for 32nd SUNDAY

in Ordinary Time: "What is Heaven like?" The happiness of heaven means that:

1. We will see God "face to face" (1 Cor.13:12 and "as He is" (1 Jn.3:2). Seeing God, we will know what is of concern to us regarding our loved ones and friends on earth.
2. We will love God. We will praise Him passionately.
3. We will enjoy God. God is all love, all beauty, All knowledge, all power, all goodness, all joy - these we will enjoy to the fullest. Our bodies in heaven will be glorified bodies. A glorified body has no need for food or drink or marriage. Instead of food and drink and marriage, there will be greater pleasures. "Eye has not seen nor ear heard, neither has it entered into the heart of man, what things God has prepared for those who love Him" (1 Cor.2:9) We pray for these pleasures in Mass. Mass gives us some idea of the Difference between heaven and earth. What a greater Gift Communion is than mere bread and wine. Our dead, dark and weak bodies will take on life, brightness and power. May the Holy Sacrifice help to make us worthy of that heavenly change. God Bless You All!

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 **Saturday** : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 **Sunday** : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

如教友(患病者)需傳油聖事可電 952-1208

Fr. Stan或隨時與神父預約

修和聖事

每堂彌撒(主日/平日)三十分鐘前

耶穌聖心彌撒

每月第一個星期五下午六時半至七時半，在聖堂明供聖體及聽告解，其後舉行聖心彌撒，請各教友踴躍參加。

平日彌撒

星期一,二,三,五, 下午七時半, 星期四中午十二時在聖堂舉行平日彌撒。

Sacrament of Reconciliation

*Half an hour before all Daily Masses or by an appointment

*Sacrament of the sick: call 952-1209 day and night

Mass In Honor Of Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month at 6:30 pm – 7:30 pm Adoration of the Blessed Sacrament with an opportunity for confession, Mass to follow.

Daily Mass

Fr. Stan celebrating Daily Mass on Monday, Tuesday, Wednesday & Friday at 7:30 pm; Thursday at 12 (Noon)

Our PPC Meeting on Wednesday, Nov. 14th will begin with 7:00 pm Mass – (not 7:30 pm!)

常年期第三十二週讀經、福音章節
32nd Week of the Year Daily Reading

主日S 加下II Mc 7:1-2,9-14;
得後II Thes 2:16-3:5;路Lk 20:27-38
一M 弗Eph 4:1-7,11-13; 若Jn 17:20-26
二T 智Wis 2:23-3:9; 路Lk 17:7-10
三W 智Wis 6:1-11; 路Lk 17:11-19
四T 智Wis 7:22-8:1; 路Lk 17:20-25
五F 智Wis 13:1-9; 路Lk 17:26-37
六S 若一I Jn 3:14-18;路Lk 6:27-38

Announcement for Marriage Vows Renewal

According to the liturgical calendar, the Church celebrates the Feast of the Holy Family on the Sunday Mass within the 8-day Christmas celebration period or on December 30. It reminds us that Christ is the spirit of the Holy Family. The union of husband and wife gives birth to a new family. As a result, there is a strong connection between marriage and family. In order to help our parishioners cherish marriage as a lifetime commitment and encourage us to follow the example of the Holy Family to build a family that is united in love and respect. A special ceremony for married couples to renew their marriage vows during the Mass on the Feast of the Holy Family has become an annual event in our parish since 2004. This year, the ceremony for marriage vows renewal will take place during the 11:00 a.m. Mass on the Feast of the Holy Family on December 30th. Couples who celebrated their fifth, tenth, fifteenth, twentieth anniversary and so on in 2007 are invited to this special thanksgiving occasion. May our Lord continue to bestow upon their marriage life and their family with His abundant blessings. Couples who meet the above criteria and would like to take part in this special celebration can pick up a registration form at the Information Desk. Completed forms can be returned to the office on or before December 9th.

2007年十一月份教宗祈禱意向

一般意向

求賜那些在醫學上或執法的人員能深刻地尊重生命.從它的開始到終結加以重視

傳教意向

求賜南北韓能早日達致諒解及和平

**Holy Father's Prayer Intentions
For November 2007
General**

That those dedicated to medical research and all those engaged in legislative activity may always have deep respect for human life from its beginning to its natural conclusion

Mission

That in the Korean Peninsula the spirit of reconciliation and peace may grow.

重宣婚姻盟約

依照教會的禮儀年曆,在每年聖誕節八日慶期內之主日或十二月三十日慶祝聖家節。是爲了提醒我們,在家庭中要以耶穌基督爲中心,要活出聖家的精神。

一個新家庭的誕生,是由一對夫婦結合開始。由此可見,婚姻與家庭有著密切的關係。我們堂區爲了加強大家對「婚姻是終身承諾」這一個觀念,鼓勵大家活出互相尊重、包容、互助互愛的婚姻精神,來建立一個幸福的家庭。自二零零四年開始,在聖家節舉行「重宣婚姻盟約」的儀式,便成爲了堂區每年均舉行的一件盛事。今年此儀式訂於十二月三十日(聖家節)上午十一時的主日感恩祭中舉行。邀請在今年2007年慶祝結婚五、十、十五、二十周年及五之倍數周年的堂區教友夫婦參加。同時亦邀請大家出席,與他們一起讚美感謝天主。祈求天主繼續祝福他們,和他們的家庭。請堂區所有符合上述條件的夫婦,到詢問處領取一份登記表格,填妥之後,在十二月九日前交回堂區辦事處。多謝各位留意和合作。

神父的話

首先我感謝大家對平日彌撒問卷的回應,大多數參與平日彌撒的兄弟姊妹的選擇是晚上七時半。故此由11月11日開始,除星期四因歌詠團晚上練習,彌撒仍會是在中午舉行,星期一、二、三、及五,彌撒將會是在晚上七時半舉行。請大家留意。

本主日適值是國殤紀念日,我們靜默頓首悼念戰爭中的死難將士,同時亦爲全球各地的戰亂受害者祈禱。

我們既爲和平祈禱,我更鼓勵大家思考如何把主的平安帶到這現世中。作爲一個信仰團體,讓我們藉祈禱致力生活出主耶穌基督訓示給我們真福八端的精神。

上週我藉參與教區司鐸會議的機會,邀請

Richard Smith總主教爲我們主持感恩祭。總主教欣然答應爲我們主持12月23日11時的主日彌撒,並熱切期待與大家見面。總主教並會爲我們祝聖慈悲耶穌聖相。這聖相原作是本市畫家 Bogdan Koral Konikowski手筆。總主教亦會察看聖體存於聖體小堂的位置是否恰當。願主降福你們。

MASS INTENTIONS - Nov. 11 - 18, 2007:
SAT., Nov. 10th - 4:30 pm - + Fr. John McNeil & Souls in Purgatory - *E.W. Siu* for AG family health & spiritual - *Adolescence Group*
32ND SUNDAY IN ORDINARY TIME, Nov. 11, 2007: 9:30 am - ++ Jim & Maria - *Wong's Family*
11:00 am - +Fr. Joseph Cheng SDB - *William & Emily Siu*
MON - 7:30 pm - for parishioners - *Fr. Stan*
TUE - 7:30 pm - for Souls in Purgatory - *Vivian Tsang*
WED - 7:00 pm - + Nam Wong Lee - *Joan*
THU - 12(Noon) - ++ family members & Friends - *John Chau*
FRI - 7:30 pm - + Fr. Anthony Cheung & Souls in Purgatory - *Joseph Luong*
SAT., Nov. 17th - 4:30 pm - ++ Jim & Maria - *Wong's Family*
33RD SUNDAY IN ORDINARY TIME, Nov. 18, 2007: 9:30 am - ++ family members & friends - *John Chau*
11:00 am - + Aoo Maria - *Man Ying*

FROM FR. STAN'S DESK:

1. DAILY MASS My Dear Parishioners: Thanks a lot to all of you who answered our questionnaire regarding the daily Mass. From those who said "yes", that they are attending or are willing to attend the daily Mass when they are able, the majority of them chose the time 7:30 pm Since November 11, 2007 I will celebrate the Mass on Monday, Tuesday, Wednesday & Friday at 7:30 pm. And on Thursday, because of the practice of our choir, the Mass will be said at 12 (Noon).

2. REMEMBRANCE DAY This weekend is a long weekend of Remembrance Day! Canadian pause today in silence to remember those who died in war and to pray for the victims of aggression and inhumanity throughout the world. I encourage you to pray for peace, to consider what are we doing as individuals, as community and as a nation to bring God's peace into the world. Let us, as a believing community, rededicate ourselves by prayer and action to the ideals Jesus gives us in the beatitudes.

3. ARCHBISHOP RICHARD SMITH PASTORAL VISIT Last week on Monday, Tuesday & Wednesday all the priests of our Archdiocese had a Mid-term Priests' Assembly at Providence Centre. I invited Archbishop Richard Smith to come and celebrate a Sunday Mass for us. He was very happy to hear that and he said that he is looking forward with joy to meet you at our church. He will celebrate the Mass at Mary Help of Christians church on Sunday, Dec. 23rd at 11:00 am - he will bless the big picture of Merciful Jesus, which an artist-painter Bogdan Koral Konikowski of Edmonton is painting of the original one, and which will be placed in the front wall of our church. After the Mass our Archbishop will have chance to meet with you at our parish hall and to find out what are your wishes. May God Bless You All - Fr. Stan

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零七年十一月三日、四日

November 3 & 4, 2007

主日捐獻 Sunday Collection \$2855.75

堂區還款基金

Parish Loan Repayment Fund \$2893.77

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.